DOCUMENT RESUME

ED 087 233 FL 005 313

AUTHOR	Barcinas, Jesus C.; Jesus, Ricardo T.
TITLE	Si Pepi Gi Lancho (Pepi at the Ranch).
INSTITUTION	Guam Dept. of Education, Agana.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	73
NOTE	23p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism; Elementary Education; *Elementary Grades; *Instructional Materials; Language Enrichment; *Malayo Polynesian Languages; Minority Groups; Paperback Books; Reading Instruction; *Reading Materials; Reading Programs; Second Languages; Textbooks
IDENTIFIERS	*Chamorro; Chamorro Materials Project

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

SI PEPI gi LANCHO

BEST COPY AVAILABLE

Tinige': JESUS C. BARCINAS
Pinentan: RICARDO T. JESUS

EL005313

BEST COPY AVAILABLE

ESEA, TITLE III
CHAMORRO MATERIALS PROJECT
1973

The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

DEPARTMENT OF EDUCATION
AGANA, GUAM

SI PEPI GI LANCHO

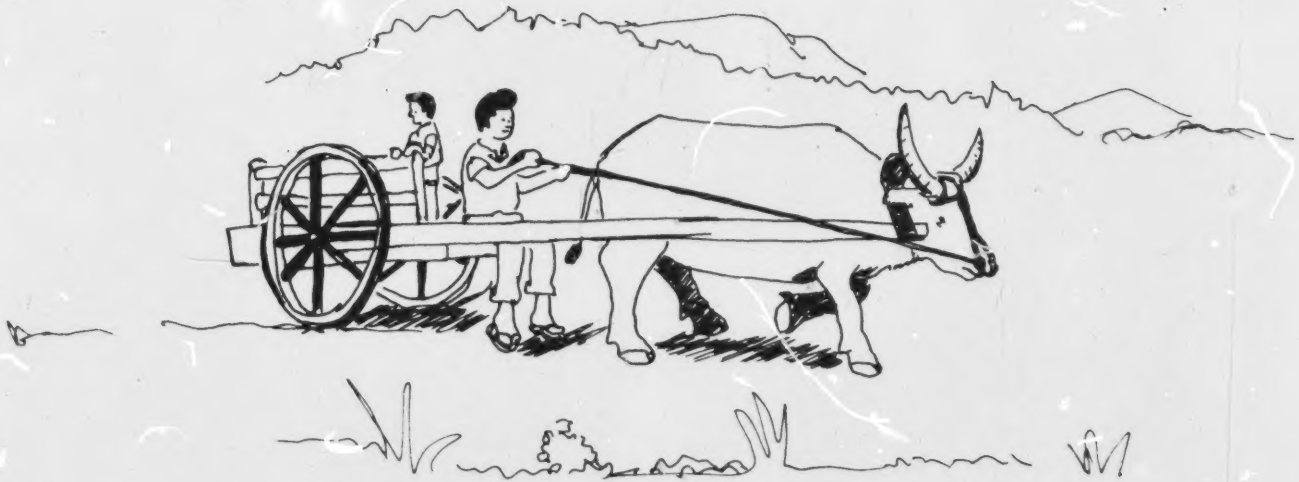
"Sabalu pa'go. Taya' eskuela. Nihi ta falak i lancno, Pepi," ilek-ña si Tata.

"Nihi, Tata. Nihi ta falak i lancho," ilek-ña si Pepi.

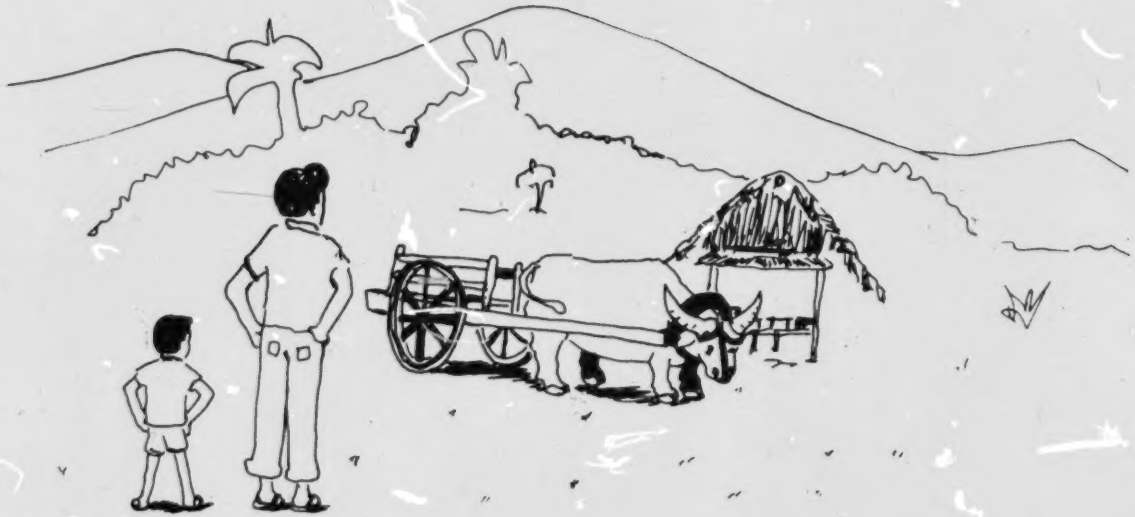
"Mannge' ma'udai gi pick-up para i lancho, Tata," ilek-ña si Pepi.

"Hunggan, Pepi, lao ti apmam ta fatto gi sen baba na chalan," ilek-ña si Tata.

"Magahet, Tata," ilek-ña si Pepi.
"Nihi ya ta kinareta."

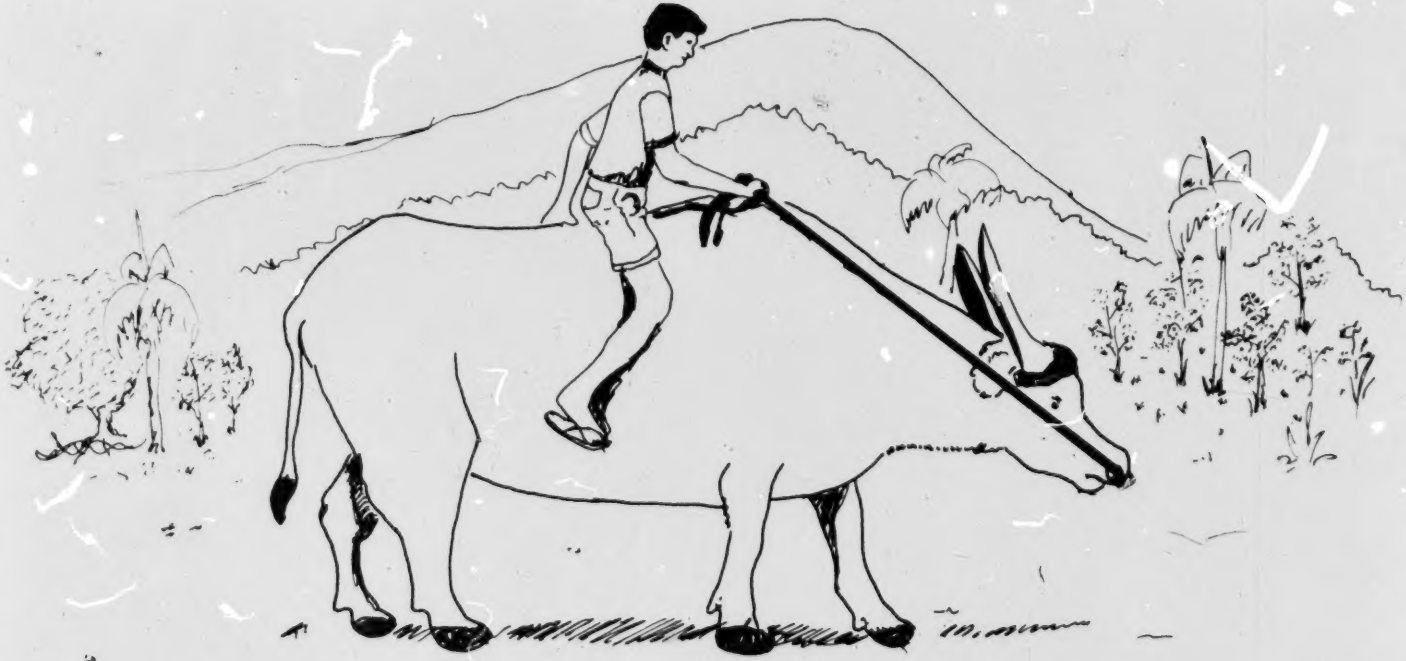


Si Pepi yan si tata-ña ma'u'udai gi kareta para i lancho.



Matto si Pepi yan si tata-ña gi lancho.

"Pasto i karabao, Pepi," ilek-ña si Tata.



"Hali!" umesalao si Pepi.

8.

"Ho!" umesalao si Pepi.

"Esta hu pasto i karabao, Tata," ilek-ña si Pepi.

Ilek-ña si Tata, "Na'fañocho i mannok, Pepi."

"Esta, Tata," manoppe si Pepi.

"Kururuk. Tuk, tuk, tuk, tik, tik, tik," ha kururuk i mannok si Pepi.

"Esta hu na'fañocho i mannok, Tata," ilek-ña si Pepi.

"Maolek, Pepi," ilek-ña si Tata. "Siña un na'fañocho i babui?"

"Hunggan, Tata," manoppe si Pepi.

"Hu-u-u-u-u-u. Nena', nena', nena'. Indo', indo', indo'. Lechon, lechon, lechon, chon, chon, chon, chon. Hu-u-u-u-u-u," ha agang si Pepi i babui.

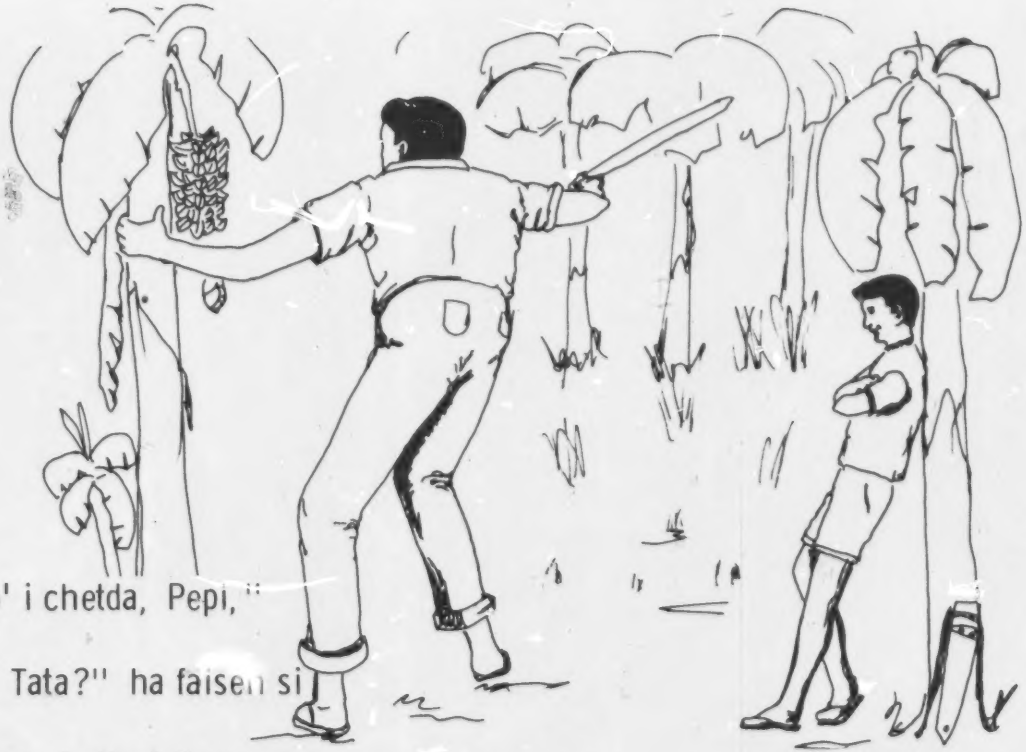
Ilek-ña si Pepi, "Esta, Tata, hu na'fañocho i babui."

"Maolek, Pepi," ilek-ña si tata-ña. "Nihi ta boka."

"Nihi nai, Tata. Nihi ta boka," manoppe si Pepi.

"Mannge' este na boka i fina'tinas nana-mu," ilek-ña si Tata.

"Mannge', magahet," ilek-ña si Pepi.



"Maila' ya ta honggo' i chetda, Pepi," ilek-ña si Tata.

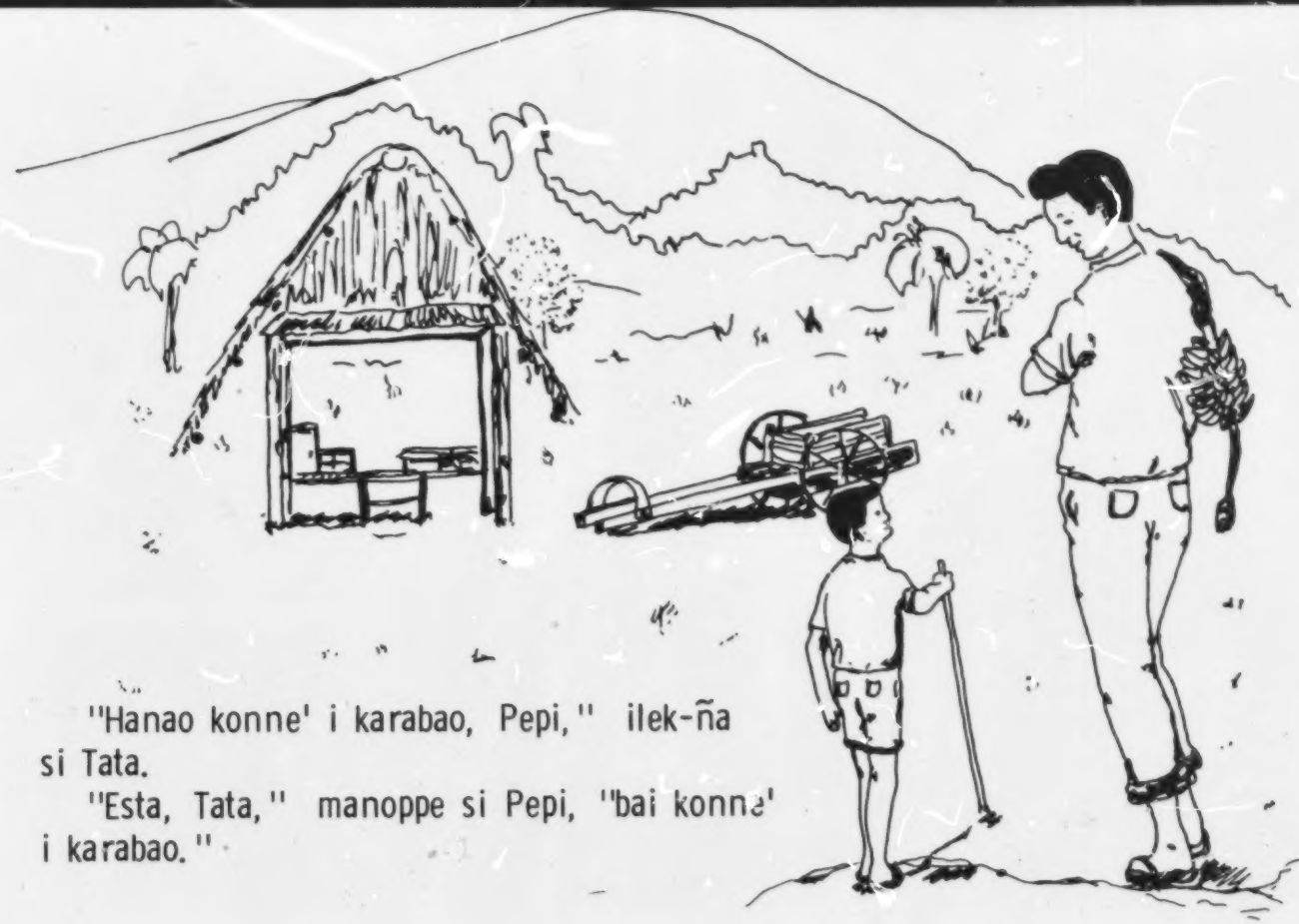
"Para hafa i chetda, Tata?" ha faisen si tata-ña.

"Para ta nunok para aga', Pepi," manoppe si Tata.

"Nihi ta katga i chetda gi kareta, Pepi," ilek-ña si Tata.

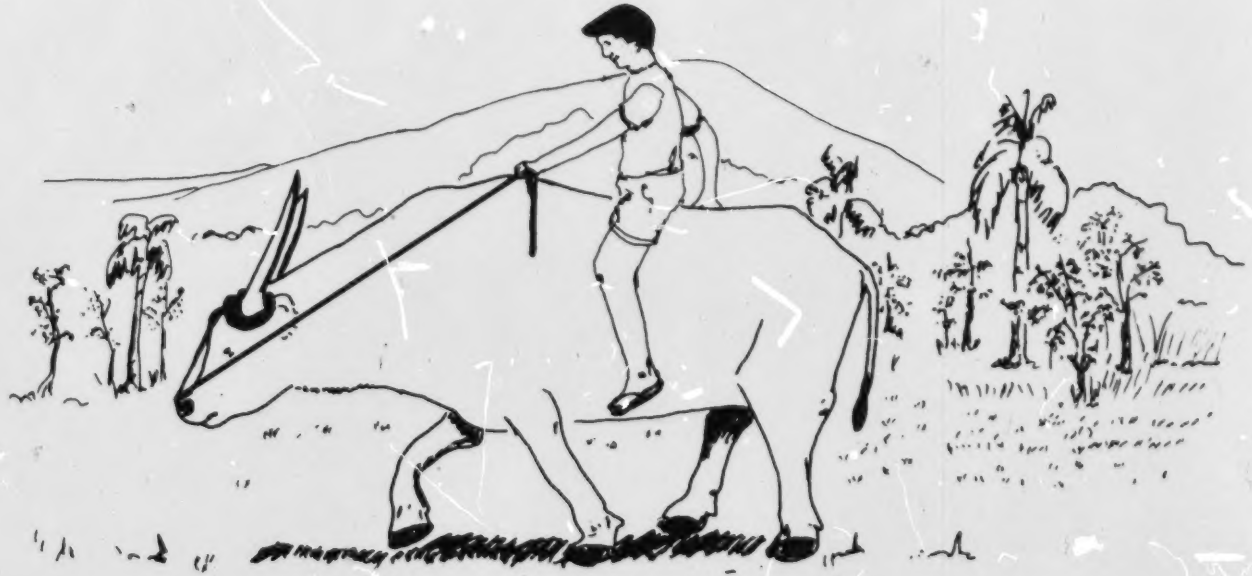
"Esta para ta hanao para i gima', Tata?" ha faisen si tata-ña.

"Esta nai, Pepi," manoppe si tata-ña. "Sa' ti apmam puengi."

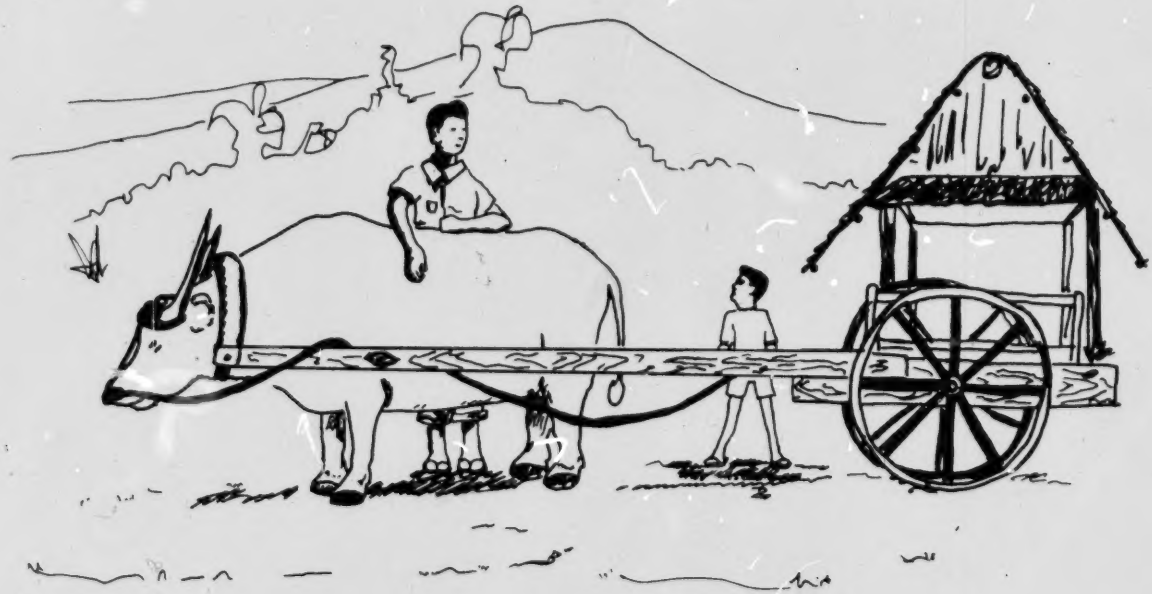


"Hanao konne' i karabao, Pepi," ilek-ña si Tata.

"Esta, Tata," manoppe si Pepi, "bai konne' i karabao."



"Hali!" umesalao si Pepi.



"Esta hu onse i karabao gi kareta, Tata,"
ilek-ña si Pepi.
"Maolek, Pepi," manoppe si Tata.

Ilek-ña si Tata, "Nihi ta hanao para i gima'."

"Nihi nai, Tata," ilek-ña si Pepi. "Hali!"

"Ya-mu i lancho, Pepi?" ha faisen i lahi-ña.

"Hunggan, Tata," manoppe si Pepi. "Gos ya-hu."

"Ta hita ta'lo otro Sabalu?" ha faisen i lahi-ña.

"Hunggan, Tata," manoppe si Pepi.

BEST COPY AVAILABLE

Ha faisen i lahi-ña, "Ti yayas hao, Pepi?"

"Ahe', Tata," manoppe si Pepi, "ti yayas yo'."

"Otro Sabalu ta tife' i kahet," ilek-ña si Tata. "Ta gutai todu i kahet, ya ta bende."

"Maolek, Tata," ilek-ña si Pepi. "Siempre meggai salape'-ta."